

RESUME

HELENA REJHOLCOVÁ

Address: Řehníkova 2110, 253 01 Hostivice, Prague, Czech Republic

Telephone: +420 602 365 161

E-mail: hela@calypso.cz

Date of birth: March 24th, 1977

Education

- International Baccalaureate
- Law School - Charles University
- Legal Interpreting Course - Charles University
- Summer University for English retour Leeds 2008

Conference Interpreting

- conference interpreting since 1996
- areas: law, business, politics, marketing, banking, information technologies, Internet, public relations, technologies
- Certified court translator and interpreter in the Czech Republic
- active languages: Czech and English, passive Slovak
- SCIC accreditation - work for the Council of the European Union and the European Parliament on an on-going basis since 2007
- Preferred supplier of interpreting services to the Council of Europe

Law and Law Enforcement

- work for Arnold & Porter in London 1997
- interpreting and translation for international law firms based in the Czech Republic
 - Cameron McKenna, Becker & Poliakoff, Clifford Chance, Linklaters, White & Case, SSD
- interpreting and translation for courts and government authorities
 - Municipal Court in Prague
 - High Court in Prague
 - prosecuting attorneys' offices
 - police authorities
 - Anti-Monopoly Office
- work for the Council of Europe
 - EUROPEAN COMMISSION AGAINST RACISM AND INTOLERANCE
 - EUROPEAN COMMITTEE FOR THE PREVENTION OF TORTURE AND INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT
 - GROUP OF STATES AGAINST CORRUPTION
 - COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS
 - ADVISORY COMMITTEE FOR NATIONAL MINORITIES
- interpreting and translation for the Ministry of Justice - Phare twinning project "Development of Probation and Mediation Service in the Czech Republic"
- interpreting for the Czech Bar Association
- interpreting and translation for the Ministry of Labor and Social Affairs - Phare twinning project "Social Dialogue"
- simultaneous interpreting for the international arbitration court - CSOB vs. Slovak Republic
- multiple interpreting jobs for the international arbitration court in Vienna
- simultaneous interpreting - arbitration proceeding Czech Republic vs. Nomura
- simultaneous interpreting - International Dispute Resolution Centre London (TV3 case, Union Banka case etc.)
- simultaneous interpreting - arbitration proceeding Zurich April 2009
- simultaneous interpreting - arbitration proceeding the Hague October 2009
- simultaneous interpreting - arbitration proceeding Paris December 2010
- simultaneous interpreting - arbitration proceeding Paris April 2011
- simultaneous interpreting at the International Conference on Bankruptcy Law
- simultaneous interpreting at the a conference on the Canadian model of Probation and Mediation Practice and Criminal Law Policies

- interpreting for the Minister of Justice at the 26th CONFERENCE OF EUROPEAN MINISTERS OF JUSTICE in Helsinki (April 2005)
- interpreting for the Czech Ministerial (Ministry of Justice) Delegation at the IV. Global Forum on Combating Corruption Brasilia, Brazil (June 2005)
- OECD mission May 2006 + hearing in Paris 2006

Politics

- Ministry of Justice (simultaneous interpreting at conferences and seminars organized by the Ministry of Justice and consecutive interpreting for the Czech Justice Minister at various high-level events)
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Regional Development
- Ministry of Labour and Social Affairs
- Ministry of Interior
- British Embassy
- Irish Embassy
- Norwegian Embassy
- Twinning project "Brownfield regeneration in the Czech Republic"
- Embassy of the Netherlands
- Refugee Facilities Administration of the Ministry of Interior
- Ministry of Environment
- Simultaneous interpreting at meetings of the EU-Czech Republic Joint Consultative Committee
- Interpreting for the Twinning-Project Office CZ03/IB/SO/02 "Preparation for the Labour Market and Social Protection Systems (Twinning EURES)"

Business and Technologies

- Česká rafinérská, a.s.- Czech Refining Company (privatization project 1995, translation and interpreting for all company divisions, audits, projects, training courses and workshops, SAP implementation project 1997-8, meetings of the Board of Directors, General Meetings etc.)
- OracleWorld, Teleinformatika (Wirelesscom)
- iMH.cz
- T-Mobile
- E-Tel
- Andersen Consulting (Accenture)
- Lucent Technologies
- Shell
- Nextra ČR
- Pragodata, a.s.
- ConocoPhillips
- České radiokomunikace, a.s.
- SBT, a.s.
- TELESAT Communication Systems
- Industrial and Financial Systems
- DHV ČR
- Alcoa Fujikura Czech
- MOL refinery - Hungary
- marketing - AISA, Millward Brown, Leo Burnett
- Economic Chamber of the Czech Republic
- Confederation of Industry and Trade of the Czech Republic
- Kaizen Congress
- Volvo Sweden
- IKEA Copenhagen, Denmark - European Works Council

Banking, Finance, Insurance

- Česká pojišťovna, a.s.
- Komerční banka, a.s.
- Roland Berger

- ING
- GE Money Bank